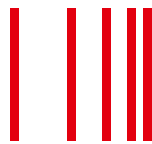




Kódex správania Techem



Obsah

- 1. Predmet a rozsah pôsobnosti**
- 2. Základné požiadavky na správanie**
- 3. Požiadavky na správanie pri styku
s obchodnými partnermi a inými tretími osobami**
- 4. Zabránenie vzniku konfliktu záujmov**
- 5. Ochrana a správne používanie majetkových hodnôt**
- 6. Zaobchádzanie s informáciami a obchodnými tajomstvami**
- 7. Dodržiavanie kódexu správania**

Náš kódex správania – záväzný pre všetkých v podniku Techem

1. Predmet a rozsah pôsobnosti

Kódex správania Techem popisuje rámec činnosti, v ktorom sa pohybujeme – vo vnútri podniku, vo vzťahu k našim obchodným partnerom a k verejnosti. Platí pre podniky skupiny Techem a pre všetky orgány a spolupracovníkov jej spoločností doma a v zahraničí. Zahraničné dcérske a ďalšie spoločnosti skupiny Techem sa môžu pri uskutočňovaní kódexu správania prispôbovať zvláštnym národným zvyklostiam, pokiaľ pri tom budú rešpektovať základné princípy kódexu.

Kódex správania je záväzný a ustanovuje pre nás všetkých jasné pravidlá, ako sa máme správať. Nachádza sa na úrovni piatich hodnôt skupiny Techem, v ktorých predstavujeme naše základné presvedčenia. Dodržiavaním záväzných pravidiel kódexu správania a súčasnou orientáciou na tieto hodnoty prispieva každý jeden z nás k dlhodobému zabezpečeniu úspechu skupiny Techem.



Správame sa v súlade s právom, úctivo, a sme si vedomí našej zodpovednosti

2. Základné požiadavky na správanie

Dodržiavanie zákonných ustanovení a smerníc

Pri našich aktivitách vždy dodržiavame právne a zákonné normy a nikdy nevyzývame tretie strany k tomu, aby konali protiprávne. Okrem toho sa pri našich obchodných aktivitách vždy správame v súlade s platnými internými smernicami našej firmy.

Pracovné podmienky

Rešpektujeme osobnú dôstojnosť, práva osobnosti a súkromnú sféru každého jednotlivca – nezávisle na jeho veku, rase, pohlaví, náboženskom vyznaní a na sexuálnej orientácii. Diskrimináciu, obťažovanie, násilnosti, vyhrážanie a zastrašovanie netolerujeme. Techem sa ako sociálne zodpovedný zamestnávateľ snaží o to, aby sa všetkým spolupracovníkom ponúkali v zamestnaní rovnaké šance.

Bezpečnosť práce

Pre zabezpečenie ochrany zdravia a bezpečnosti spolupracovníkov na pracovisku je nevyhnutné, aby sme dodržiavali predpisy, ktoré sa týkajú bezpečnosti práce v našom okolí. Naším osobným správaním prispievame k tomu, aby nedochádzalo k úrazom a ochoreniam vyvolaným pracovnými podmienkami.

Ochrana životného prostredia

Naše výrobky a služby podporujú zodpovedné zaobchádzanie s prírodnými zdrojmi. Našou obchodnou politikou aktívne prispievame k vyvíjaniu a rozširovaniu technológií a opatrení, ktoré prispievajú k ochrane životného prostredia.

V našom pracovnom prostredí rešpektujeme predpisy, ktoré sa týkajú ochrany životného prostredia a znižujú záťaž životného prostredia šetrným využívaním zdrojov.

Sme čestní, správame sa fair a riadime sa zásadami integrity

3. Požiadavky na správanie pri styku s obchodnými partnermi a inými tretími osobami

Všeobecné a konkurenčno-právne zásady

Správame sa čestne a férovo ku všetkým zákazníkom, dodávateľom, konkurentom a iným tretím stranám. Predovšetkým to znamená, že sa nedopustíme toho, aby sme v rozpore so skutočnosťou alebo s povinnosťou zachovania starostlivosti

- rozširovali nepravdivé alebo zavádzajúce prehlásenia voči zákazníkom, dodávateľom alebo tretím stranám;
- rozširovali nepravdivé alebo zavádzajúce prehlásenia o konkurentoch;
- iným spôsobom alebo inými prostriedkami získavali nefér výhody zo vzťahu k zákazníkom alebo dodávateľom spoločnosti Techem alebo tretím stranám – či už manipuláciou, zamlčaním, zneužitím privilegovaných informácií alebo inými nečistými prostriedkami;
- uzatvárali s konkurentmi (tajné) dohody. Platí to napríklad – ale nie výlučne – pre také dohody, ktoré by viedli alebo mohli viesť k tomu, že:

- sa určia ceny, zľavy alebo iné cenové prvky;
- by došlo k obmedzeniu predaja alebo k jeho kontrole;
- by došlo k rozdeleniu zákazníkov alebo trhov;
- by sa bojkotovali dodávatelia alebo zákazníci.

Rozhodnutia týkajúce sa zákazníkov, dodávateľov alebo iných obchodných partnerov sa zakladajú výhradne na vecných kritériách a na čestnom správaní.

Ponúknutie a poskytnutie výhod

V súvislosti s našimi obchodnými aktivitami neponúkame tretím osobám priamo ani nepriamo peňažné sumy, provízie, dary ani iné platby, a ani ich neposkytujeme v snahe získať týmto spôsobom neoprávnené výhody pre Techem. Platby a darčeky sa nesmú poskytovať za nečestným účelom a nesmú ani byť neprimerané. Primerané sú platby a darčeky, ktoré je možné získať z príslušných zdrojov marketingu (napríklad marketingová platforma TOM), alebo ktoré sú oddelením



marketingu organizované alebo s marketingom odsúhlasené, respektíve sú podľa marketingových smerníc primerané konformné podujatia pre zákazníkov, firemné podujatia a obvyklé pozvania na obed alebo večeru a malé pozornosti. O výnimkách a odchýlkach od týchto zásad rozhoduje vedenie spoločnosti Techem GmbH. Platby alebo darčeky sa podľa toho nesmú poskytovať, pokiaľ by bolo možné chápať ich ako pokus nečistým spôsobom ovplyvňovať obchodného partnera alebo nejakú tretiu osobu. V prípade pochybností je potrebné informovať nášho nadriadeného a požiadať ho, aby vo veci rozhodol. Úradným osobám sa nesmú ponúkať alebo poskytovať žiadne výhody s tým cieľom, primäť ich k tomu, aby určitým spôsobom rozhodli.

Vyžadovanie a prijímanie výhod

V súvislosti s obchodnými činnosťami nesieme priamym ani nepriamym spôsobom vyžadovať alebo prijímať akékoľvek výhody. Prijímanie darčiekov, ktoré majú iba symbolickú hodnotu, alebo prijímanie obvyklých pozvaní na jedlo alebo na bežné akcie v primeranom rámci je povolené, pokiaľ sa pritom rešpektujú miestne zvyklosti. Všetky darčeky, platby, pozvania na jedlo alebo na nejaké akcie odmietame, pokiaľ presahujú obvyklú mieru. V každom prípade musíme nášho predstaveného o takejto udalosti informovať, respektíve si v prípade akýchkoľvek pochybností vyžiadame jeho stanovisko a rozhodnutie o tejto udalosti.

Dary a sponzoring

Nepoužívame žiadne prostriedky firmy Techem k tomu, aby sme podporovali akékoľvek politické strany alebo politické organizácie, kandidátov alebo nositeľov úradných funkcií, či už doma, alebo v zahraničí. Zo strany spoločnosti Techem nedochádza ani k náhrade súkromných darov.

Dary a sponzorské aktivity sú vždy podmienené tým, aby boli v súlade s príslušnými právnymi normami a internými smernicami.

Všetky dary musia byť transparentné a právne, eticky a morálne odôvodniteľné. Musí byť známe plánované použitie daru a identita príjemcu, dôvod a účel použitia daru musia byť dokumentované.

Všetky sponzorské aktivity musia byť transparentné a musia slúžiť serióznemu obchodnému účelu. Sponzorské zmluvy majú byť

vypracované vo forme písomnej zmluvy a musia byť v primeranom pomere k protihodnotové základy, ktorú poskytuje zmluvný partner.

Obchodné vzťahy s dodávateľmi

Dodávateľov alebo poskytovateľov služieb vyberáme výlučne na základe kvality, potreby, výkonu a cien. Techem ako podnik od svojich dodávateľov očakáva, že budú zdieľať hodnotové základy spoločnosti Techem a že budú dodržiavať všetky zákonné ustanovenia.

Konáme v záujme spoločnosti Techem

4. Zabránenie vzniku konfliktu záujmov



Nezúčastňujeme sa priamo ani nepriamo na transakciách alebo dohodách, pokiaľ by tieto z etickej alebo právnej stránky mohli vytvoriť potenciálny konflikt medzi záujmami podniku a súkromnými záujmami účastníkov.

Zákaz konkurencie

Počas nášho zamestnania u podniku Techem je nám zakázané, aby sme pracovali pre iný podnik, ktorý je konkurentom podniku Techem, aby sme takému podniku poskytovali informácie alebo aby sme ho iným spôsobom podporovali.

Podielníctvo na tretích podnikoch

Nie je nám povolené, aby sme počas trvania nášho zamestnania u spoločnosti Techem nadobudli podiely na nejakom inom podniku, pokiaľ by to mohlo viesť k tomu, že by boli ohrozené oprávnené záujmy spoločnosti Techem. Platí to predovšetkým vtedy, keď sa finančné podielníctvo týka podniku, ktorý je konkurentom firmy Techem, alebo s ktorým existuje obchodný vzťah.

Zabezpečujeme hodnotu spoločnosti Techem

5. Ochrana a správne používanie majetkových hodnôt

S majetkom spoločnosti Techem zaobchádzame správnym spôsobom a šetrne. Je našou povinnosťou chrániť vlastníctvo firmy Techem pred stratou, poškodením, odcudzením, spreneverou alebo zničením. Obmedzenia vlastníctva spoločnosti Techem oznámime nášmu príslušnému vedúcemu bez akýchkoľvek prietahov.



Komunikujeme pravdivo a ochraňujeme citlivé údaje

6. Zaobchádzanie s informáciami a obchodnými tajomstvami

Externá komunikácia

Externú komunikáciu utvárame transparentne a s orientáciou na dialóg a sme pritom zaviazaní pravdivosti. Odovzdávanie informácií o podniku Techem alebo o jeho obchodných aktivitách verejnosti a predovšetkým pracovníkom médií sa uskutočňuje výlučne prostredníctvom vedenia podniku a k tomu autorizovaných spolupracovníkov.

Úplné, logické vedenie spisov a dokladov je pre nás samozrejmosťou, takže uložené záznamy a spisy si môžu kedykoľvek overiť a pochopiť ich hospodárski kontrolóri a pracovníci finančných úradov.

Zachovanie mlčanlivosti

O naše poznatky o dôverných dátach, zámeroch a postupoch sa nedelíme s nezúčastnenými osobami, ktoré nepracujú v podniku Techem, ani s inými spolupracovníkmi, ktorí

tieto informácie nepotrebujú pre vykonávanie svojej činnosti. Výnimkou sú iba informácie, ktoré podnik Techem už skôr zverejnil alebo ktorých zverejnenie schválil, alebo údaje, ktoré musia byť poskytnuté na základe platných zákonov alebo nariadení.

Táto zásada sa vzťahuje predovšetkým na obchodné tajomstvá, patenty, značky, autorské práva, ako aj na všetky osobné informácie, ktoré sa týkajú spolupracovníkov, zákazníkov, obchodných partnerov a dodávateľov.

K dôverným alebo chráneným informáciám patria okrem toho aj podrobnosti, ktoré sa týkajú organizácií a zariadení podniku, obratu, zisku, trhov, zákazníkov, číselných vnútro podnikových informačných údajov a informácií o vývojových a výskumných činnostiach, ako aj iných obchodných záležitostiach.



Ochrana a bezpečnosť dát

Dáta a údaje, ktoré sa vzťahujú na osoby, je povolené zisťovať, spracovávať alebo používať iba vtedy, keď to je nevyhnutne potrebné pre účely, ktoré sú dohodnuté so zadávateľom, a sú jednoznačné a z právneho hľadiska prípustné. Okrem toho musia byť dáta, ktoré sa vzťahujú na osoby, bezpečne uložené a smú sa iba pri zachovaní nevyhnutne potrebnej opatrnosti prenášať ďalej. Používanie takýchto údajov musí byť pre postihnuté osoby transparentné, a navyše musia byť zachované ich práva na poskytnutie informácií, prípadne na ich odmietnutie, zablokovanie a vymazanie.

Sme viazaní zodpovedajúcimi platnými zákonmi a ustanoveniami, pokiaľ ide o zhromažďovanie, ukladanie a používanie údajov a dát, ktoré sa vzťahujú na zamestnancov, ako aj dát a údajov tretích osôb – napríklad zákazníkov alebo obchodných partnerov, aby boli chránené ich osobnostné práva.

Od každého sa vyžaduje, aby zásady kódexu uplatňoval vo svojej každodennej práci

7. Dodržiavanie kódexu správania

Uplatňovanie zásad kódexu a zodpovednosť

Zaväzujeme sa, že budeme tento kódex dodržiavať a vyzývame všetkých, aby ho podporovali a dodržiavali. Na otázky, ktoré sa týkajú používania alebo významu jednotlivých ustanovení tohto kódexu, poskytnú odpovede vedúci pracovníci alebo vedúci právneho úseku podniku Techem. Všetci vedúci pracovníci si musia byť vedomí svojej

zvláštnej zodpovednosti a toho, že musia byť príkladom. Každý vedúci pracovník zodpovedá za to, že v úseku, za ktorý nesie zodpovednosť, nebude dochádzať k porušovaniu zásad kódexu, a musí to zdôrazňovať primeraným spôsobom vykonávania vedúcej funkcie. Zodpovednosť vedúcich pracovníkov však nezabavuje ostatných zamestnancov ich vlastnej zodpovednosti. Práve naopak: zodpovedný prístup sa vyžaduje od každého jednotlivca.



Sťažnosti a hlásenie porušenia pravidiel

Každý pracovník má voči svojmu predstavenému, voči inej pre tento účel určenej osobe alebo jednotke, alebo voči orgánom zastupujúcim záujmy pracovníkov v podniku právo, predniesť sťažnosť.

Pokiaľ okolnosti naznačujú, že došlo k priestupku voči tomuto kódexu správania, môžu sa takéto okolnosti oznámiť k tomuto účelu vymenovanej osobe alebo jednotke. Ten, kto sa dozvie o závažnom porušení pravidiel kódexu, by sa mal obrátiť priamo na oddelenia Internal Audit a Legal. Toto oznámenie môže byť podané aj anonymne cez Intratech, respektívne medzinárodné stránky Share Point jednotlivých krajín.

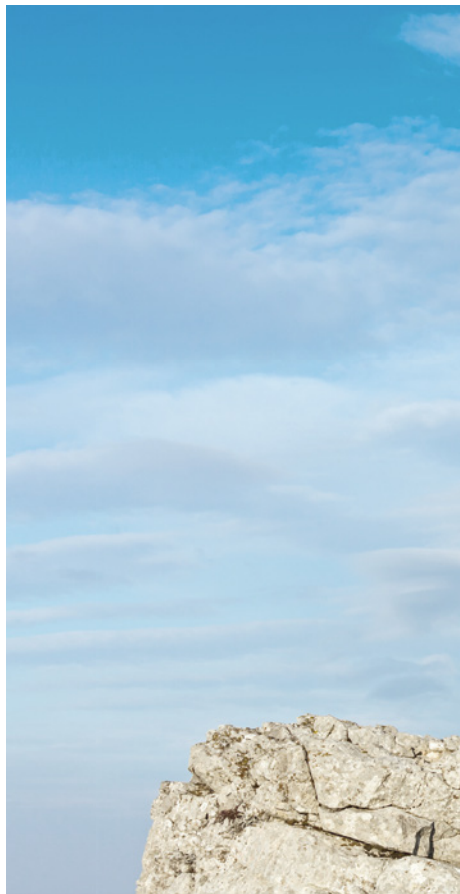
Techem zabezpečí, aby sa s takýmito oznámeniami, ktoré sa týkajú porušenia tohto kódexu, zaobchádzalo dôverne. V žiadnom prípade sa nebudú tolerovať postihy akéhokoľvek druhu voči osobám, ktoré takéto oznámenie podali.

Priestupok proti zásadám kódexu budeme korigovať bez akýchkoľvek prietahov. Môže sa to uskutočniť cestou disciplinárnych opatrení, ktoré v mimoriadne závažných prípadoch môžu viesť až k rozviazaniu pracovného pomeru. Porušenie platných zákonných ustanovení oznámime príslušným úradným miestam.


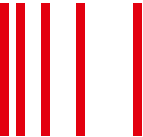
Náš kódex správania – dynamický a predvídavý

Tento kódex nie je pracovnou zmluvou. Nemá obmedzovať práva podniku Techem a nemá viesť k postihu takých činov spolupracovníkov, ktoré v tomto kódexe správania nie sú uvedené.

Náš kódex správania je dynamický. Pokiaľ to bude kvôli zmenám právnych noriem alebo s ohľadom na mimoriadne okolnosti nevyhnutné, môže vedenie podniku ustanovenia kódexu prispôsobiť alebo doplniť. Za spravovanie kódexu a vykonávanie zmien jeho ustanovení zodpovedá vedenie právneho oddelenia.







Techem Energy Services GmbH
Hauptstraße 89
D-65760 Eschborn
Tel. 0 61 96 / 5 22-0
Fax 0 61 96 / 5 22-2940
info@techem.de
www.techem.de